

32010D0573

L 253/54

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

28.9.2010.

ODLUKA VIJEĆA 2010/573/ZVSP**od 27. rujna 2010.****o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

budući da:

- (1) Vijeće je 25. veljače 2008. donijelo Zajedničko stajalište 2008/160/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv vodstva transnistrijske regije Republike Moldove⁽¹⁾. Odlukom Vijeća 2010/105/ZVSP⁽²⁾ produljeno je važenje mjera ograničavanja do 27. veljače 2011., ali njihova je primjena suspendirana do 30. rujna 2010.
- (2) Na temelju ponovnog pregleda Zajedničkog stajališta 2008/160/ZVSP, mjere ograničavanja trebalo bi produljiti do 30. rujna 2011.
- (3) Međutim, kako bi se potaknuo napredak u postizanju političkog rješenja transnistrijskog sukoba, tj. rješavanje preostalih problema u vezi sa školama koje koriste latinicu i ponovno osiguranje slobodnog kretanja ljudi, mjere ograničavanja bi do 31. ožujka 2011. trebalo suspendirati. Krajem tog razdoblja Vijeće će pregledati mjere ograničavanja u svjetlu razvoja događaja, u prvome redu u navedenim područjima. Vijeće može odlučiti da se ograničavanja putovanja ponovno uvedu ili da se ukinu,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere da spriječe ulaz na svoje državno područje ili provoz preko njega osobama koje su odgovorne:

- i. za sprečavanje napretka u postizanju političkog rješenja transnistrijskog sukoba u Republici Moldovi, kako su navedene u Prilogu I.;

- ii. za pripremu i provedbu kampanje zastrašivanja i zatvaranja moldovskih škola u transnistrijskoj regiji Republike Moldove koje koriste latinicu, kako su navedene u Prilogu II.

2. Stavak 1. ne obvezuje državu članicu da svojim državljanima odbije ulaz na svoje državno područje.

3. Stavak 1. ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima državu članicu obvezuje međunarodno pravo, to jest:

- i. kao državu domaćina međunarodne međuvladine organizacije;

- ii. kao državu domaćina međunarodne konferencije koju su sazvali ili kojoj su pokrovitelj Ujedinjeni narodi;

- iii. u skladu s multilateralnim sporazumom o dodijeljenim povlasticama i imunitetima;

ili

- iv. na temelju Sporazuma o pomirenju iz 1929. (Lateranski ugovor) koji su sklopile Sveta Stolica (država Vatikan) i Italija.

4. Smatra se da se stavak 3. primjenjuje i u slučajevima kad je država članica zemlja domaćin Organizacije za europsku sigurnost i suradnju (OESS).

5. Vijeće se propisno obavješćuje o svim slučajevima kad država članica odobri iznimke u skladu sa stavkom 3. ili stavkom 4.

6. Države članice mogu odobriti iznimke od mjera iz stavka 1. kad je putovanje opravdano nužnim i neizbježnim humanitarnim potrebama ili u izvanrednim slučajevima zbog prisustvovanja međuvladinim sastancima, uključujući sastanke koje potiče Europska unija, ili kad je domaćin država članica koja predsjedava OESS-om, kad se vodi politički dijalog koji izravno, bez odgode i u znatnoj mjeri promiče demokraciju, ljudska prava i vladavinu prava u Moldovi.

⁽¹⁾ SL L 51, 26.2.2008., str. 23.

⁽²⁾ SL L 46, 23.2.2010., str. 3.

7. Država članica koja želi odobriti iznimke iz stavka 6. o tome službeno pismeno obavješćuje Vijeće. Smatra se da je iznimka odobrena ako jedna ili više članica Vijeća ne uloži pisani prigovor u roku od dva radna dana od primitka službene obavijesti o predloženoj iznimci. Ako jedna ili više članica Vijeća uloži prigovor, Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, može odlučiti da predloženu iznimku odobri.

8. U slučajevima kad u skladu s člancima 3., 4., 6. i 7. odobri ulazak na svoje državno područje ili prolaz preko njega osobama navedenima u Prilogu I. i u Prilogu II., odobrenje mora biti strogo ograničeno na svrhu za koju je izdano i na osobe na koje se izravno odnosi.

Članak 2.

Postupajući na prijedlog države članice ili visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, Vijeće prema potrebi donosi izmjene popisa iz Priloga I. i Priloga II. s obzirom na politički razvoj događaja u Republici Moldovi.

Članak 3.

Ovime se stavlja izvan snage Odluka Vijeća 2010/105/ZVSP.

Članak 4.

1. Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.
2. Ova se odluka primjenjuje do 30. rujna 2011. Redovito se pregledava. Važenje ove Odluke produljuje se ili se mijenja na odgovarajući način ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.
3. Mjere ograničavanja predviđene ovom Odlukom suspendiraju se do 31. ožujka 2011. Krajem tog razdoblja Vijeće ih ponovno pregledava.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. rujna 2010.

Za Vijeće

Predsjednik

K. PEETERS

PRILOG I.

Popis osoba iz članka 1. stavka 1. točke i.

1. SMIRNOV, Igor Nikolayevich, „predsjednik”, rođen 23. listopada 1941. u Khabarovsku, Ruska Federacija, ruska putovnica br. 50No0337530.
 2. SMIRNOV, Vladimir Igorevich, sin osobe broj 1. i „predsjednik državnog carinskog odbora”, rođen 3. travnja 1961. u Kupiansku, Kharkovskaya oblast, ili mjestu Novaya Kakhovka, Khersonskaya oblast, Ukrajina, ruska putovnica br. 50No00337016.
 3. SMIRNOV, Oleg Igorevich, sin osobe broj 1. i „savjetnik državnog carinskog odbora”, „član Vrhovnog sovjeta”, rođen 8. kolovoza 1967. u mjestu Novaya Kakhovka, Khersonskaya oblast, Ukrajina, ruska putovnica br. 60No1907537.
 4. LITSKAI, Valery Anatolyevich, bivši „ministar vanjskih poslova”, rođen 13. veljače 1949. u Tveru, Ruska Federacija, ruska putovnica br. 51No0076099, izdana 9. kolovoza 2000.
 5. KHAZHEYEV, Stanislav Galimovich, „ministar obrane”, rođen 28. prosinca 1941. u Chelyabinsku, Ruska Federacija.
 6. ANTYUFEYEV, Vladimir Yuryevich, *alias* SHEVTSOV, Vadim, „ministar za državnu sigurnost”, rođen 1951. u Novosibirsku, Ruska Federacija, ruska putovnica.
 7. KOROLYOV, Alexandr Ivanovich, „potpredsjednik”, rođen 24. listopada 1958. u Wrocławu, Poljska, ruska putovnica.
 8. BALALA, Viktor Alekseyevich, bivši „ministar pravosuđa”, rođen 1961. u Vinnitsi, Ukrajina.
 9. GUDYMO, Oleg Andreyevich, „član Vrhovnog sovjeta”, „predsjednik Odbora Vrhovnog sovjeta za sigurnost, obranu i ostvarivanje mira”, bivši „zamjenik ministra za sigurnost”, rođen 11. rujna 1944. u Alma-Ati, Kazakstan, ruska putovnica br. 51No0592094.
 10. KRASNOSELSKY, Vadim Nikolayevich, „ministar unutarnjih poslova”, rođen 14. travnja 1970. u Dauriyi, okrug Zabaykalskiy, Chitinskaya oblast, Ruska Federacija.
 11. ATAMANIUK, Vladimir, „zamjenik ministra obrane”.
-

PRILOG II.

Popis osoba iz članka 1. stavka 1. točke ii.

1. MAZUR, Igor Leonidovich, „načelnik državne uprave u okrugu Dubossary”, rođen 29. siječnja 1967. u Dubossaryju, Republika Moldova.
 2. PLATONOV, Yuri Mikhailovich, poznat kao Yury PLATONOV, „načelnik državne uprave u okrugu Rybnici i gradu Rybnici”, rođen 16. siječnja 1948. u Klimkovu, okrug Poddorsky, Novgorodskaya oblast, ruska putovnica br. 51No0527002, koju je izdalo rusko veleposlanstvo u Chisinauu 4. svibnja 2001.
 3. CHERBULENKO, Alla Viktorovna, „zamjenica načelnika državne uprave u Rybnici”, nadležna za obrazovna pitanja.
 4. KOGUT, Vecheslav Vasyilevich, „načelnik državne uprave u Benderu”, rođen 16. veljače 1950. u Taracliji, okrug Chadir-Lunga, Republika Moldova.
 5. KOSTIRKO, Viktor Ivanovich, „načelnik državne uprave u Tiraspolu”, rođen 24. svibnja 1948. u Komsomolsku na Amuru, Habarovsky kraj, Ruska Federacija.
-